



## TYSKA, KORT LÄROKURS, skriftlig del 3.10.2016

*Innehållet i dessa exempel på fullpoängssvar är inte bindande vid studentexamensnämndens bedömning. Den slutgiltiga bedömningen fastställs av examensämnets censorer.*

I bedömningen används oviktade poäng. Viktningen görs av nämnden. De slutliga poängen kan uträknas med hjälp av den poängsättningstabell som ges här. De viktade poängen står i samband med provuppgifterna.

Provpresentationerna får inte kopieras. De är sekretessbelagda handlingar.

Anvisningarna om bedömningstjänsten för det elektroniska provet är åtkomliga på nämndens webbplats via länken:

[https://www.ylioppilastutkinto.fi/images/sivuston\\_tiedostot/Ohjeet/Digabi/arvostelupalvelu\\_ohje\\_SV.pdf](https://www.ylioppilastutkinto.fi/images/sivuston_tiedostot/Ohjeet/Digabi/arvostelupalvelu_ohje_SV.pdf)

De kriterier utifrån vilka uppgifter 17 och 18 bedöms finns beskrivna i en särskild tabell i studentexamensnämndens föreskrifter om proven i det andra inhemska språket och främmande språk.

[http://www.ylioppilastutkinto.fi/images/sivuston\\_tiedostot/Ohjeet/Koekohtaiset/sv\\_foreskrifter\\_sprakproven.pdf](http://www.ylioppilastutkinto.fi/images/sivuston_tiedostot/Ohjeet/Koekohtaiset/sv_foreskrifter_sprakproven.pdf)

Censorsmötet har beslutat att ändra poängsättningen för uppgifterna 15–16.

I lärarens preliminära bedömning har poängsättningen varit:

**15**            4 x 1/0 p. | x 2 = 8

**16**            3 x 1/0 p. | x 2 = 6

Den nya poängsättningen är:

**15**            4 x 2–0 p. | x 1 = 8

**16**            3 x 2–0 p. | x 1 = 6

Censorerna bedömer uppgifterna i enlighet med den nya poängsättningen. I den nya poängsättningen är det också möjligt att få 1 poäng för underpunkterna i uppgifterna 15 och 16.

### **Innehåll:**

**Innehåll i fullpoängssvar**

**Manuskript för produktiva svar**

**Poängsättning av provet**



## Innehåll i fullpoängssvar:

- 1.1. Ein Event für Massen von Menschen
- 1.2. Sie gefallen auch Menschen im Ausland

### 2.1. Bild A



### 2.2. Bild D



### 2.3. Bild F





### 3.1. Aktuelles aus der Kulturszene Lapplands

#### 4.1. (Endast en helt rätt rad ger 1 p.)

1A: Guck mal, Olli!

2C: Wundervoll!

3B: Und wie es dann erst aussehen wird, wenn's fertig ist!

#### 4.2. (Endast en helt rätt rad ger 1 p.)

1C: Was soll ich denn meiner Frau zum Geburtstag schenken?

2B: Frag' sie doch mal selbst, was sie sich wünscht!

3D: Nein, auf keinen Fall!

4A: Denn so viel Geld hab' ich gar nicht!

#### 4.3. (Endast en helt rätt rad ger 1 p.)

1B: Ich bin hier fremd, komme ich in dieser Richtung zum Tierpark?

2A: Klar doch, sind ungefähr 40.000 Kilometer...

3D: Aber wenn sie in die andere Richtung gehen...

4C: Sind es knappe 10 Minuten!

#### 5.1.



#### 5.2. Det är lång väg till universitetet. (1 p.)

6.1. Alle akzeptieren ihn und seinen Erfolg völlig

6.2. Er wollte etwas Neues probieren

7.1. Sie hatte einfach keine Lust mehr auf ein normales Zuhause

7.2. Es ist leicht, im Zug mal kurz zu schlafen

7.3. Ihrer Meinung nach ist damit alles in Ordnung.

7.4. Man hat überhaupt nichts dagegen



- 8.1. Die Effektivität eines speziellen Übungsprogramms
- 8.2. Det hjälper honom att förstå patienterna bättre. (1 p.)
- 8.3. Gäste, die krank sind
  
- 9.1. Es ist ihnen unangenehm
- 9.2. Sie benutzen wieder die traditionellere Anrede
- 9.3. Für sie gibt es keine klaren Regeln
- 9.4. Man will besser zusammenarbeiten
- 9.5. Eftersom sonens ställning i samhället stärktes (i och med magistergraden). / Eftersom sonen fick magistergraden. (1 p.)
- 9.6. De ville markera skillnad gentemot föräldrarnas generation. (1 p.)
  
- 10.1. Die Tagesform und die innere Uhr
- 10.2. Die meisten von ihnen waren Mittelmenschen
- 10.3. Sie sind in ihren sportlichen Leistungen stabiler
  
11. För regniga/våta förhållanden och svala [höstdagar]. (2 p.)
  
12. Fyra ungdomar / Ungdomarna. De gav dem till hemlösa. (2 p.)
  
13. Illamående. Följande skoldag var en normal skoldag. (2 p.)
  - 14.1. länger
  - 14.2. daran
  - 14.3. In der
  - 14.4. sondern
  - 14.5. unterwegs
  - 14.6. an die
  - 14.7. kann es schwer sein
  - 14.8. wie
  - 14.9. im
  - 14.10. wurde vor fast 40 Jahren eingeführt
  - 14.11. Licht
  - 14.12. sparen
  - 14.13. in der Praxis
  - 14.14. laufen
  - 14.15. bleibt
  - 14.16. Länder
  
- 15.1. Ich möchte eine Postkarte nach Finnland schicken (bitte). (1 p.)
- 15.2. Wie viel / Was kostet es/sie? (1 p.)
- 15.3. Leider habe ich nur 50 Euro. (1 p.)
- 15.4. Danke für die/Ihre Hilfe. (1 p.)



16.1.

Herr Müller ist in großer Eile, weil sein Zug in fünf Minuten abfährt. /  
Weil sein Zug in fünf Minuten abfährt, ist Herr Müller in großer Eile.

(1 p.)

16.2.

Wenn/falls er jetzt läuft, schafft er noch seinen Zug. /  
Er schafft noch seinen Zug, wenn/falls er jetzt läuft.

(1 p.)

16.3.

Heute hat der Zug jedoch eine Stunde Verspätung, aber das weiß Herr Müller nicht! /  
Heute hat der Zug jedoch eine Stunde Verspätung, das weiß Herr Müller aber nicht!

(1 p.)

KOKEEN PISTEITYS / POÄNGSÄTTNINGEN AV PROVET

Tehtävä	Osioiden määrä	Pisteitys	Painokerroin*	Enint.
Uppgift	Antal deluppgifter	Poängsättning	Koefficient*	Max.
<b>1</b>	2 x	1/0 p.	x 2	4 p.
<b>2</b>	3 x	1/0 p.	x 2	6 p.
<b>3</b>	1 x	1/0 p.	x 2	2 p.
<b>4</b>	3 x	1/0 p.	x 2	6 p.
<b>5.1</b>	1 x	1/0 p.	x 2	2 p.
<b>5.2</b>	1 x	1-0 p.	x 3	3 p.
				} yht. 5 p.
<b>6</b>	2 x	1/0 p.	x 2	4 p.
<b>7</b>	4 x	1/0 p.	x 2	8 p.
<b>8.1 ja 8.3</b>	2 x	1/0 p.	x 2	4 p.
<b>8.2</b>	1 x	1/0 p.	x 3	3 p.
				} yht. 7 p.
<b>9.1-9.4</b>	4 x	1/0 p.	x 2	8 p.
<b>9.5-9.6</b>	2 x	1-0 p.	x 3	6 p.
				} yht. 14 p.
<b>10</b>	3 x	1/0 p.	x 2	6 p.
<b>11</b>	1 x	2-0 p.	x 3	6 p.
<b>12</b>	1 x	2-0 p.	x 3	6 p.
<b>13</b>	1 x	2-0 p.	x 3	6 p.
<b>14</b>	16 x	1/0 p.	x 1	16 p.
<b>15</b>	4 x	2-0 p.	x 1	8 p.
<b>16</b>	3 x	2-0 p.	x 1	6 p.
<b>17a/b</b>				max. 33 p.
<b>18a/b</b>				max. 66 p.

Yht./Tot. 209 p.

\* Painotus tapahtuu lautakunnassa.  
 Viktningen görs av nämnden.



## **Övrigt att beakta i bedömningen**

### **Bedömning av skrivprestationer**

Fel/problemställen markeras alltid med understrykning. Varje understrykning behöver inte kommenteras verbalt, men om man så vill kan vilket ställe som helst preciseras i kommentarsfältet.